

## TURINYS / CONTENTS

## ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ / LITERARY CRITICISM

Т. А. Алпатова

Английская литература на страницах  
«Писем русского путешественника»  
Н. М. Карамзина (Дж. Томсон и Карамзин)....8  
The English Literature in the Letters of a  
Russian Traveler by N. M. Karamzin

И. А. Беляева

Портреты «русской Беатриче» в прозе  
Н. В. Гоголя и И. А. Гончарова .....16  
Portraits of 'Russian Beatrice' in Gogol's and  
Goncharov's prose

С. А. Валюлис

Л. Улицкая «Медея и её дети»: диалог с  
античностью.....26  
L. Ulickaya's 'Medea and Her Children': Dia-  
logue with Antiquity

Т. В. Вологодина

Город как герой в романе Ю. Кунчинаса  
«Туула».....36  
City Like a Hero in Novel 'Tula' by Jurgis  
Kunchinas

С. А. Джанумов

А. С. Пушкин о М. В. Ломоносове (к  
300-летию со дня рождения М. В. Ломо-  
носова).....47  
A. S. Pushkin about M. V. Lomonosov  
(Dedicated to the 300<sup>th</sup> Anniversary of  
Lomonosov's Birthday)

Т. Г. Дубинина

- Пушкинские претексты в лирике И. С. Тургенева .....60  
Pushkin's Lyric Pretext in the Poetry of  
I. S. Turgenev

М. П. Жигалова

- Мультикультурная картина мира в русскоязычной поэзии Брестско-Подляшского пограничья .....72  
Multicultural Picture of the World in Russian-Speaking Poetry of the Brestsko-Podl'yashsky Border Zone

О. С. Качеревская, С. А. Валюлис

- С. Довлатов. Цикл рассказов «Чемодан»: онтология и поэтика вещей.....92  
A Cycle of Short Stories 'The Luggage' by S. Dovlatov: Ontology and Poetics of the Things

М. Б. Лоскутникова

- Принципы и приемы иронического мировидения в русской и английской литературах XIX-XX веков.....104  
Principles and Methods of Ironical Vision of the World in Russian and English Literature of the 18<sup>th</sup>-20<sup>th</sup> Centuries

А. Н. Неминуций

- Чеховские «гамлеты» .....114  
Chekhov's 'Hamlets'

## ФОЛЬКЛОР / FOLKLORE

Г. С. Петкевич

- Былинная география» в семантической оппозиции «свой – чужой».....122  
Geography of Bylinas in Semantic Opposition *Own – Alien*

## ЯЗЫКОЗНАНИЕ / LINGUISTICS

Н. Авина

- О составных наименованиях в современном русском языке (на материале рекламных объявлений) .....133  
 On Compound Naming Units in the Contemporary Russian Language (On the Basis of Advertising Material)

Э. Андриевская, Г. Кундротас

- Сопоставительное лингвокультурологическое исследование русского, литовского и турецкого речевого этикета (на материале базовых формул приветствия и прощания) .....141  
 Comparative Lingua-cultural Analysis of Russian, Lithuanian and Turkish Speech Etiquette (Basic Forms of Greeting and Farewell)

Т. В. Белошাপкова

- Когнитивно-дискурсивная парадигма лингвистического знания и литературный перевод (на материале категории аспектуальности) .....161  
 The Cognitive-Discourse Paradigm of Linguistic Knowledge and Literary Translation (On the Material of Category of Aspectuality)

М. В. Беляева, Е. Ф. Киров

- О синтаксической позиции в тексте .....172  
 On Syntactic Positions

С. В. Власова

Категория определенности / неопределенности и формы прилагательных, называющих материал, в церковнославянском и литовском языках (исторический аспект) ..180  
 Category of Definiteness / Indefiniteness and the Form of the Adjectives Naming a Material in the Church Slavonic and Lithuanian Languages (Historical Aspect)

Л. П. Гарбуль

К вопросу о межславянской миграции лексики (о происхождении некоторых слов в русском языке) .....191  
 On the Problem of Interslavonic Migration of Lexemes (On the Origin of Some Words in the Russian Language)

А. В. Жаркова

Русские зооморфизмы – названия домашних животных (на фоне литовского языка).....202  
 Russian Zoomorphism – the Names of Domestic Animals (Against the Background of the Lithuanian Language)

С. В. Лихачев

Мировоззренческая концептуальность эпитафии .....212  
 The Conceptual World Outlook of the Epitaph

В. В. Макарова

Концепт «Россия» в дискурсе Б. Акунина (на материале цикла об Э. Фандорине.....220  
 The Concept of "Russia" in the Discourse of Boris Akunin (Based on the Cycle of E. Fandorin)

И. Масойть

Литовские и русские лексические вкрапления в польском региолекте в Литве как отражение социокультурной интерференции .....227  
 Lithuanian and Russian Lexical Parentheses in Polish Regional Dialect of Lithuania as Reflection of Socio-Cultural Interference

Ю. Юркенас

Явление пересечения онимических рядов ...238  
 The Phenomenon of Intersection of Onomastics Series

КОРОТКО ОБ АВТОРАХ / ABOUT AUTHORS..... 249